



اتفاق تعاون

حول

التعاون الثقافي والتعليمي والبحثي

بين

جامعة دمشق

و

جامعة قازان الحكومية

الجمهورية العربية السورية

ترستان، روسيا الاتحادية

رغبة في توسيع آفاق التعاون الفعال الذي يعود بالنفع على كلا الطرفين، وتطوير التبادل الأكاديمي والثقافي في مجالي التعليم والبحث والمجالات الأخرى.

اتفقت كل من جامعة قازان الحكومية في روسيا الاتحادية ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور ميالكزيم سلاخوف، وجامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية ممثلة برئيسها الأستاذ الدكتور وائل معلا على توحيد جهودهما في تطوير التعاون الأكاديمي في مجالي البحث والتعليم العالي ومجالات أخرى ذات اهتمام مشترك.

المادة 1. يتفق الطرفان على التعاون في المجالات التالية:

- النشاطات البحثية المشتركة و تحديد الطرف من كلا الجانبين في ملكية هذه البحوث.
- تبادل أعضاء الهيئة الأكاديمية (الندب - الإعارة - مهمة البحث العلمي) و تحديد النفقات
- المالية المرتبة (التعويض - الإقامة - النقل) و غيرها و ذلك وفق القواعد و الأنظمة النافذة في كلا الجامعتين.
- تبادل الطلاب مع التقيد بمبدأ التعامل بالمثل.
- تبادل المعلومات في المجال التعليمي والبحثي.
- تبادل المنشورات التقنية والبحثية.



- إعداد وتنفيذ مشاريع وبرامج أكاديمية مشتركة مع تحديد ملكية هذه المشاريع و البرامج لكلا الطرفين و تحديد كافة الالتزامات المالية بشكل مفضل في ملحق للاتفاقية وبما يتوافق مع الإمكانيات المتاحة.
- تنظيم الندوات والمؤتمرات والاجتماعات المشتركة وتحديد الالتزامات المالية المترتبة على الطرفين وفق القوانين والأنظمة النافذة وفي حدود الإمكانيات.

يمكن إنجاز أنواع التبادل المذكورة أعلاه في مختلف مجالات الدراسة والبحث وذلك بحسب ما يتم من اتصالات.

المادة 2. الأمور المالية

- تقوم كل من الجامعتين - وبشكل مستقل- بتحديد مصادر ووسائل تغطية تكاليف السفر والإقامة والتأمين الصحي للمشاركين الذين تم اختيارهم لإجراء التبادل.
- ومن أجل تحقيق هذه الأهداف فإنه يمكن الاستفادة من عدد من مصادر التمويل كالتحويل المقدم من الجامعة الأم والتمويل من المشاركين إضافة إلى مصادر أخرى.
- إن الجامعة المضيفة ليست مسؤولة عن إنهاء الدعم المادي لبرامج التبادل من قبل الطرف الثالث - المشارك أو الجامعة الأم- غير أنها من الممكن أن تقدم دعماً مادياً إضافياً للمشاركين.

المادة 3. سيتم تحديد محتوى وبرامج النشاطات المشتركة إضافة إلى واقع الاستفادة من النتائج والتحضير للزيارات الخاصة وبرامج التبادل ومدارس اللغة الصيفية وأنواع أخرى من التعاون عبر البروتوكولات الدورية أو عبر بروتوكولات تصدر خصيصاً لهذا الغرض (اتفاقيات ملحقة).

المادة 4. تتعهد الجامعتان بحماية الملكية الفكرية وذلك فيما يخص نتائج برامج البحث المشترك، حيث لن يتم استخدام هذه النتائج في الحصول على براءات اختراع أو أية امتيازات تجارية من قبل أي من الطرفين دون الحصول على موافقة مسبقة من ممثلي أحد الطرفين مع تحديد ملكية هذه البحوث والبرامج المشتركة من كلا الطرفين.



المادة 5. تتولى مكاتب العلاقات الدولية في كلا الجامعتين مسؤولية تنسيق النشاطات التي ستترتب على تنفيذ هذا الاتفاق، حيث ستعمل هذه المكاتب بشكل وثيق مع الأقسام الأخرى المعنية في كلا الجامعتين.

المادة 6. التعديلات على هذا الاتفاق

تتم كافة التعديلات على هذا الاتفاق بشكل خطي حصرياً.

المادة 7. في مجال صلاحية الاتفاق

- 1- مدة هذا الاتفاق خمس سنوات يتجدد تلقائياً ما لم يبد أحد الطرفين رغبته بإلغائه بموجب كتاب رسمي للطرف الآخر قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ انتهاء العمل به.
- 2- يجوز إضافة مواد جديدة إلى هذا الاتفاق خلال مدة سريانه بموافقة الطرفين.
- 3- يعتبر الاتفاق ساري المفعول اعتباراً من تصديق رئيسي الجامعتين عليه.
- 4- يبقى هذا الاتفاق بعد إلغائه ساري المفعول بشأن الموفدين بموجبه حتى انتهاء مدة إيفادهم وبشأن الأنشطة والمشاريع البحثية المباشر بها حتى تنفيذه.